

Margarida Martins

SANTO TIRSO
É TEMPO DE
CONHECER
OS CANTOS
À CASA



SANTO TIRSO

O concelho é povoado desde tempos longínquos, como o atestam os vestígios arqueológicos que remontam à Pré-História.

Santo Tirso, anteriormente chamado de Santo Tirso de Riba de Ave, desenvolveu-se à volta do Mosteiro de São Bento fundado no séc. X. A cidade fica situada na margem esquerda do rio Ave. No ano de 1863, Santo Tirso é elevado a vila e vai crescendo com as remessas dos “brasileiros” emigrados e a embrionária industrialização.

Criam-se estruturas públicas, surge um corpo de bombeiros, o hospital e ainda uma escola primária, por iniciativa do mais conhecido e amado conde de S. Bento, tirsense emigrado no Brasil. Em 1985 Santo Tirso foi elevado a cidade.

Ao longo dos anos tem existido aposta e inovação na temática de arte e cultura, de modo a enriquecer a oferta da cidade, na criação de novas e renovadas áreas de lazer e também na dinamização da gastronomia, por isso, **“É tempo de conhecer os cantos à casa”**.

The municipality has been populated since ancient times, as evidenced by archaeological remains dating back to prehistoric times.

Santo Tirso, previously called Santo Tirso de Riba de Ave, was developed around the Monastery of São Bento, founded in the 10th century. The city is located on the left bank of the Ave River. In 1863, Santo Tirso was elevated to town and grew with the remittances of emigrant “Brazilians” and embryonic industrialization.

Public structures were created, including a fire department, a hospital and an elementary school, on the initiative of the best-known and best-loved Count of S. Bento, a native of Santo Tirso who had emigrated to Brazil. In 1985 Santo Tirso was elevated to city status.

Over the years there has been investment and innovation in the arts and culture, in order to enrich the city’s offer, in the creation of new and renovated leisure areas and also in boosting gastronomy, so **“It’s time to get to know the corners of the house”**.









ÍNDICE

01

Cultura

02

Arte/escultura

03

Gastronomía

04

Lazer

CULTURA



Biblioteca Municipal

O edifício da Biblioteca Municipal de Santo Tirso foi inaugurado a 18 de novembro de 2000, sendo um projeto de arquitetura da autoria dos arquitetos Pedro Mendo e Maria Manuel Oliveira.

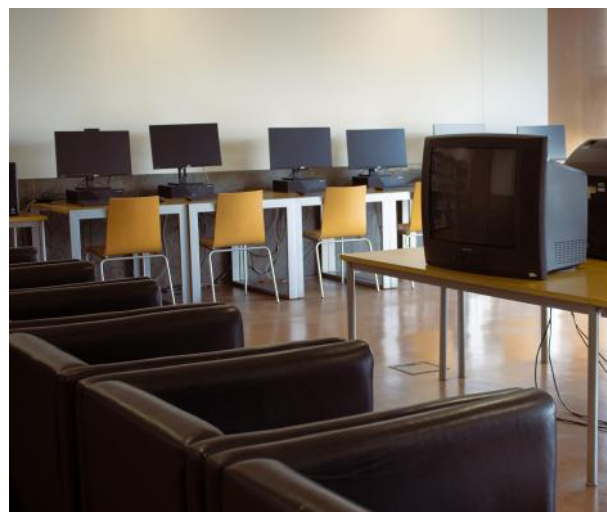
A luz natural e a pedra de xisto são as principais marcas deste edifício, que pretende oferecer espaços agradáveis para que os que o frequentam possam usufruir de todos os serviços com conforto.

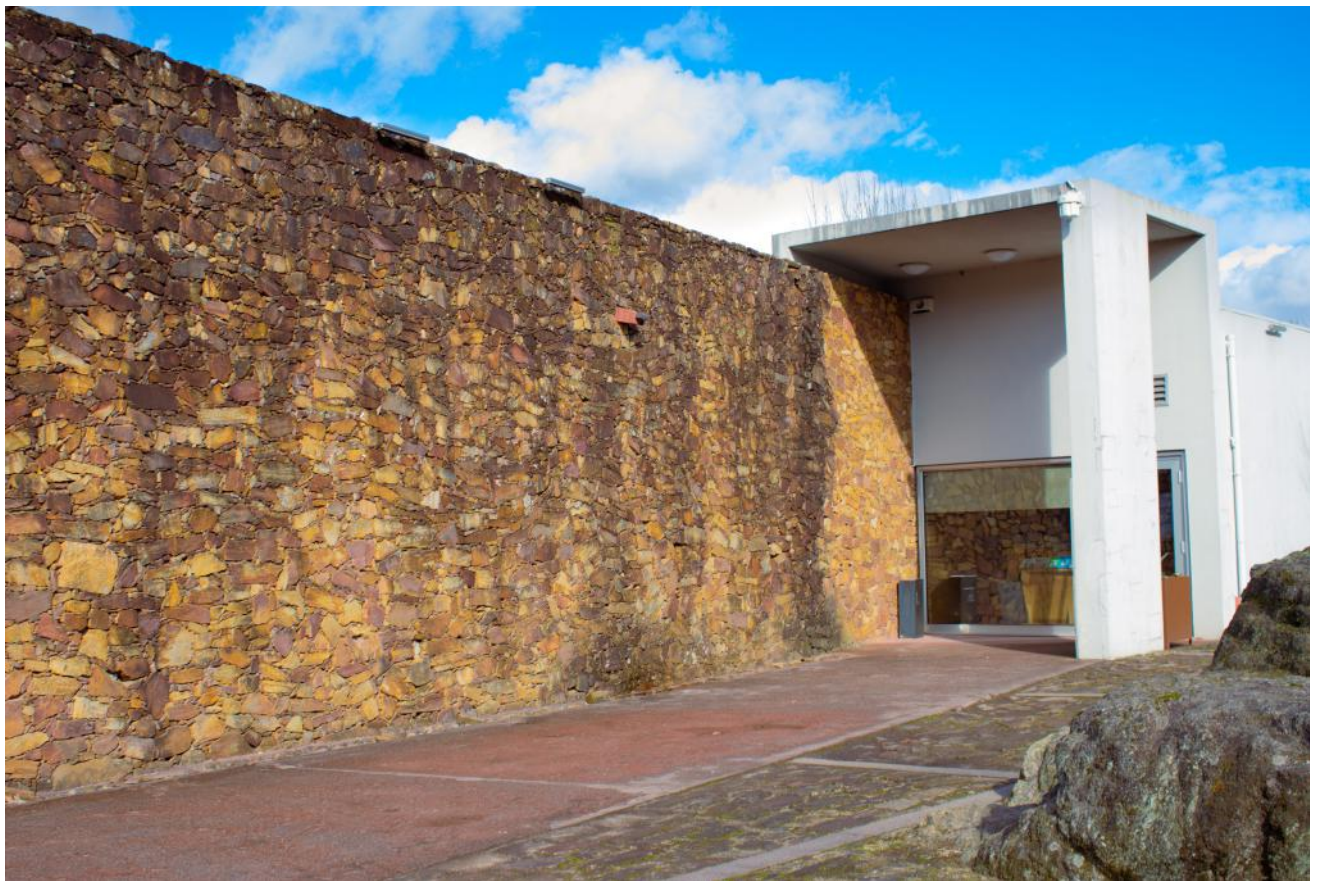
A secção de adultos e periódicos, a sala audiovisual e multimédia, a sala infantojuvenil, a sala do conto, o ateliê de expressão, o visionamento coletivo e o auditório estão distribuídos pelos dois pisos que compõem esta construção.

The Santo Tirso Municipal Library building was inaugurated on November 18, 2000, and was designed by architects Pedro Mendo and Maria Manuel Oliveira.

Natural light and schist stone are the main hallmarks of this building, which aims to offer pleasant spaces so that visitors can enjoy all the services with comfort.

The adult and periodicals section, the audiovisual and multimedia room, the children's room, the story room, the expression workshop, the collective viewing and the auditorium are distributed over the two floors that make up this building.







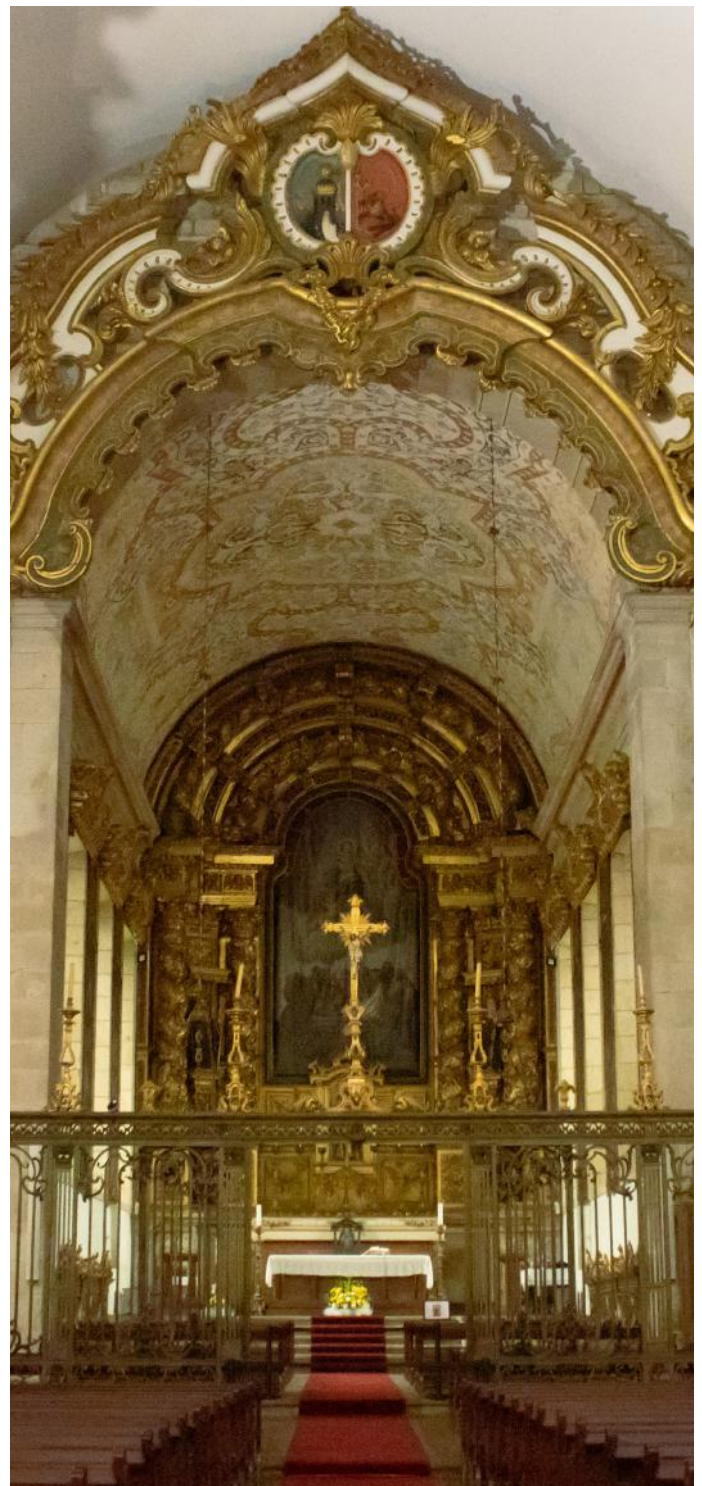
Mosteiro de São Bento

Classificado como Monumento Nacional desde 1910, foi fundado por D.^a Unisco Godiniz e seu marido Abunazar Lovesendes, primeiro senhor da Maia e ancestral desta família, em 978. Durante cerca de mil e duzentos anos, desde o séc. VII até 1834, os monges beneditinos imperaram em Santo Tirso. Após a expulsão das ordens religiosas do país, em 1834, todos os seus bens passaram para o Estado. O Mosteiro de Santo Tirso foi, então, comprado em hasta pública por uma Senhora do Porto, que posteriormente o haveria de vender a um tirsense, imigrante no Brasil, Manoel José Ribeiro (1807-1893), mais tarde conhecido por Conde de S. Bento.

Decorrente da sua existência milenar, o complexo edificado atual, como é frequente em monumentos similares, resulta de múltiplas intervenções de diferente cronologia, colocando em evidência que o edificado resultou de um processo contínuo.

Classified as a National Monument since 1910, it was founded by D.^a Unisco Godiniz and her husband Abunazar Lovesendes, the first lord of Maia and ancestor of this family, in 978. For around twelve hundred years, from the 7th century until 1834, the Benedictine monks ruled in Santo Tirso. After the religious orders were expelled from the country in 1834, all their assets passed to the state. The Monastery of Santo Tirso was then bought at public auction by a lady from Porto, who later sold it to an immigrant from Santo Tirso in Brazil, Manoel José Ribeiro (1807-1893), later known as the Count of S. Bento.

As a result of its millenary existence, the current building complex, as is often the case with similar monuments, is the result of multiple interventions of different chronologies, showing that the building was the result of a continuous process.



Museu Internacional de Escultura Contemporânea

O Museu Internacional de Escultura Contemporânea (MIEC) de Santo Tirso é uma referência no panorama artístico internacional. Conhecer a coleção de esculturas ao ar livre do MIEC é aceitar entrar num labirinto de formas, cores, volumes imponentes ou passagens discretas, figuras desconcertantes ou frestas luminosas.

Desenvolvido lentamente desde 1990, oferece atualmente mais de 50 propostas artísticas, distribuídas pelos mais variados espaços e jardins da cidade. Um acervo que se pretende plural e representativo da diversidade de olhares e correntes artísticas do nosso tempo, no âmbito da escultura e das suas múltiplas relações com o espaço público. Para servir como sede do Museu Internacional de Escultura Contemporânea de Santo Tirso foi idealizado e projetado pelos renomados arquitetos Álvaro Siza Vieira e Eduardo Souto Moura um edifício instalado nas imediações do Mosteiro São Bento.

The Santo Tirso International Museum of Contemporary Sculpture (MIEC) is a benchmark on the international art scene. To visit the MIEC's collection of outdoor sculptures is to accept entering a labyrinth of shapes, colors, imposing volumes or discreet passages, disconcerting figures or luminous gaps.

Developed slowly since 1990, it currently offers more than 50 artistic proposals, distributed throughout the most varied spaces and gardens in the city. The collection is intended to be plural and representative of the diversity of perspectives and artistic currents of our time, in the field of sculpture and its multiple relationships with public space. To serve as the headquarters of the Santo Tirso International Museum of Contemporary Sculpture, the renowned architects Álvaro Siza Vieira and Eduardo Souto Moura designed a building in the vicinity of the São Bento Monastery.









Museu Municipal Abade Pedrosa

O Museu Municipal Abade Pedrosa encontra-se instalado na antiga hospedaria do Mosteiro, edifício que integra o conjunto patrimonial designado por Mosteiro de Santo Tirso. O edifício tem dois pisos, embora só o piso superior pertença ao Museu.

Em 10 de março de 1989, foi inaugurado e formalmente aberto ao público com uma exposição dedicada à arqueologia do concelho.

O acervo museológico exposto é constituído essencialmente por objetos arqueológicos, provenientes de vários sítios da região, cujo horizonte cronológico se desenvolve desde o Paleolítico à Época Contemporânea. Atualmente e após requalificação inaugurada em 21 de maio de 2016, projetada pelos arquitetos Álvaro Siza Vieira e Eduardo Souto de Moura, integrou um programa mais amplo que incluiu a construção da Sede do Museu de Escultura Contemporânea de Santo Tirso com o qual partilha diversas valências.

The Abade Pedrosa Municipal Museum is housed in the Monastery's old guesthouse, a building that is part of the heritage complex known as the Monastery of Santo Tirso. The building has two floors, although only the top floor belongs to the Museum.

On March 10, 1989, it was inaugurated and formally opened to the public with an exhibition dedicated to the archaeology of the municipality.

The museum collection on display consists essentially of archaeological objects from various sites in the region, whose chronological horizon extends from the Paleolithic to the Contemporary Period.

Currently, after being renovated on May 21, 2016, and designed by architects Álvaro Siza Vieira and Eduardo Souto de Moura, it is part of a wider program that included the construction of the headquarters of the Santo Tirso Museum of Contemporary Sculpture, with which it shares several functions.

Centro de Arte Alberto Carneiro



O escultor Alberto Carneiro encontra-se intrinsecamente ligado ao concelho, não só pelo facto de ter obras expostas na cidade, mas, fundamentalmente, por ter feito parte e ter sido o grande impulsionador do projeto de realização de dez simpósios, aos quais estiveram subjacentes temáticas ligadas à arte contemporânea e à escultura pública, que constituíram o acervo nuclear e o fundamento da criação do Museu Internacional de Escultura Contemporânea de Santo Tirso (MIEC).

Sendo assim, o CAAC (Centro de Arte Alberto Carneiro) é um projeto de iniciativa municipal, tendo como objetivo principal a gestão do acervo do escultor Alberto Carneiro mas também a ampliação da coleção de arte da Câmara Municipal de Santo Tirso, através de doações e de aquisições diretas. É um espaço vocacionado para a salvaguarda, preservação, investigação e divulgação da arte contemporânea.

The sculptor Alberto Carneiro is intrinsically linked to the municipality, not only because he has works on display in the city, but also because he was part of and the main driving force behind the project to hold ten symposiums on themes related to contemporary art and public sculpture, which formed the core collection and the foundation for the creation of the Santo Tirso International Museum of Contemporary Sculpture (MIEC).

As such, the CAAC (Centro de Arte Alberto Carneiro) is a project of municipal initiative, whose main objective is to manage the collection of the sculptor Alberto Carneiro but also to expand the art collection of the Municipality of Santo Tirso, through donations and direct acquisitions. It is a space dedicated to safeguarding, preserving, researching and disseminating contemporary art.





ARTE/ESCULTURA

ANIMA

Museu Internacional de Escultura Contemporânea

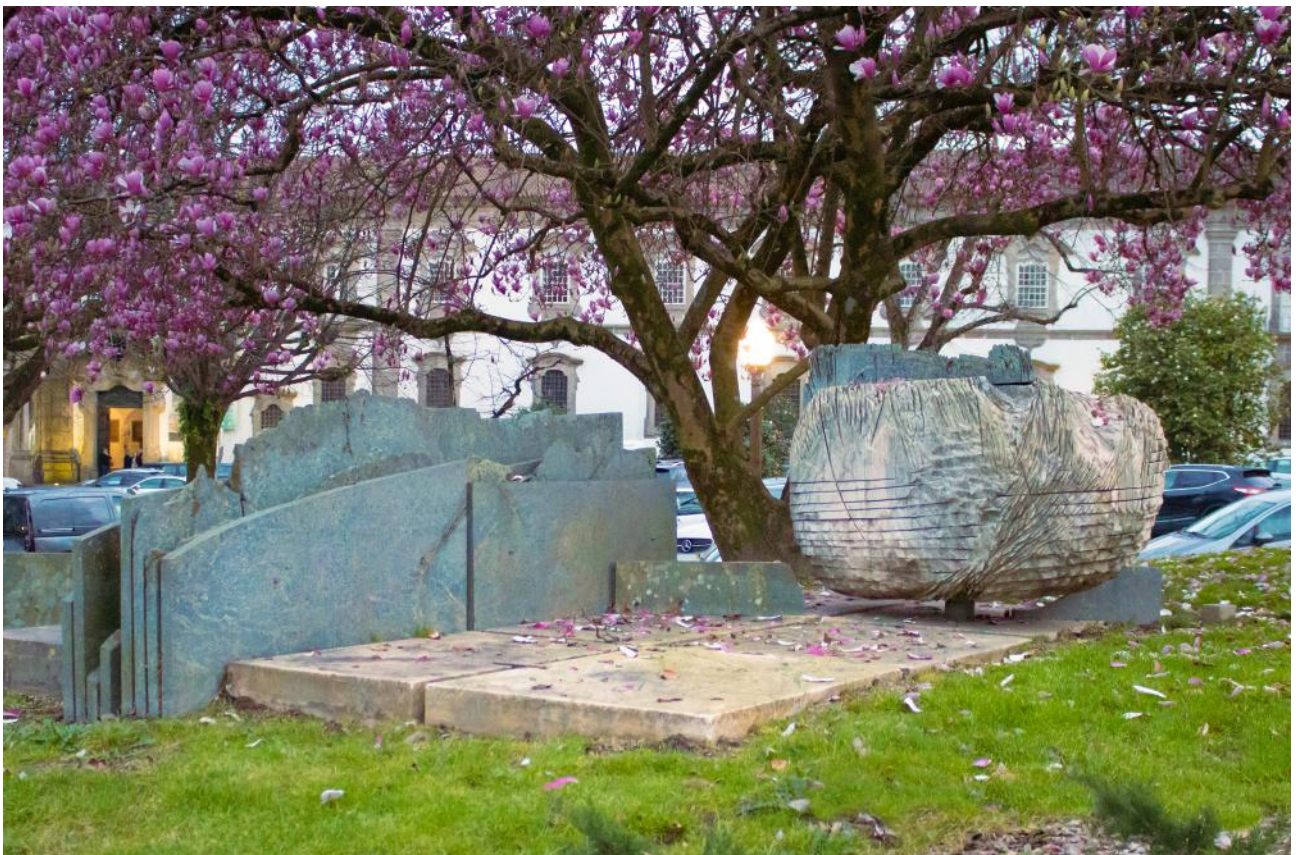


Sem Título - Suk-Won Park Untitled - Suk-Won Park
Granito, 2004 Granite, 2004



Second Growing Pilar - Jorge Du Bon
Mármore, 1993

Second Growing Pilar - Jorge Du Bon
Marble, 1993



Pedra Bulideira N.ºXXII - Carlos Barreira
Mármore, xisto e aço inox, 1993

Rocking Stone N.ºXXII - Carlos Barreira
Marble, schist and stainless steel, 1993



Indução do amarelo - Carlos Cruz-Diez Induction to yellow - Carlos Cruz-Diez
Azulejo e betão, 2001 Tile and concrete, 2001



Diagonalmente correto - Leopoldo Maler
Betão, 2004

Diagonally correct - Leopoldo Maler
Concrete, 2004



Sem Título - A-Sun Wu Untitled - A-Sun Wu
Ferro, 2001 Iron, 2001



La nube de Santo Tirso - Federico Brook The cloud of Santo Tirso - Federico Brook
Granito, 1997 Granite, 1997



Trade wings - Michael Warren
Ferro e calcário, 1996

Trade winds - Michael Warren
Iron and limestone, 1996



O infinito - José Barrias
Betão e aço, 2004

Infinity - José Barrias
Concrete and steel, 2004



Capriccio - Amy Yoes Capriccio - Amy Yoes
Mármore, 1993 Marble, 1993



Uma escultura para Santo Tirso - Pedro
Cabrita Reis Tijolo cerâmico e betão, 2001

A sculpture for Santo Tirso - Pedro Cabrita
Reis Ceramic brick and concrete, 2001



Aberto - Arghira Calinescu Open - Arghira Calinescu
Aço corten, 2015 Weathering steel, 2015



Le porteur de vide - Denis Monfleur Le porteur de vide - Denis Monfleur
Granito, 2015 Granite, 2015



Livro do desassossego - Jack Vanarsky The book of disquiet - Jack Vanarsky
Madeira e sistema mecânico, 1999 Wood and mechanic system, 1999



Ascensão - Julio Le Parc Ascension - Julio Le Parc
Aço inox, 1997 Stainless steel, 1997



Hangul Character-1999 - Hang Chang-o Hangul Character-1999 - Hang Chang-o
Ferro, 1999 Iron, 1999



Sem Título - Peter Klasen
Ferro e betão, 2004

Untitled - Peter Klasen
Iron and concrete, 2004



Eu espero - Fernanda Fragateiro
Aço inox, 1999

I am waiting - Fernanda Fragateiro
Stainless steel, 1999



Feto - Josep Maria Camí
Granito, 1997

Fern - Josep Maria Camí
Granite, 1997

Sol, lua e vento - Satoru Sato
Granito, 1997

Sun, moon and wind - Satoru Sato
Granite, 1997



Água sobre a terra - Alberto Carneiro
Granito e água, 1989/90

Water on earth - Alberto Carneiro
Granite and water, 1989/90



A natureza, o amor e a tosse - António
Campos Rosado Granito e ferro, 1991

Nature, love and cough - António
Campos Rosado Granite and iron, 1991



Casa comprida com árvore dentro - Carlos
Nogueira Betão, 2012

Long house with tree inside - Carlos Nogueira
Concrete, 2012



Canto - Peter Rosman Corner - Peter Rosman
Mármore, granito, ferro e bronze, 1993 Marble, granite, iron and bronze, 1993

GASTRONOMIA

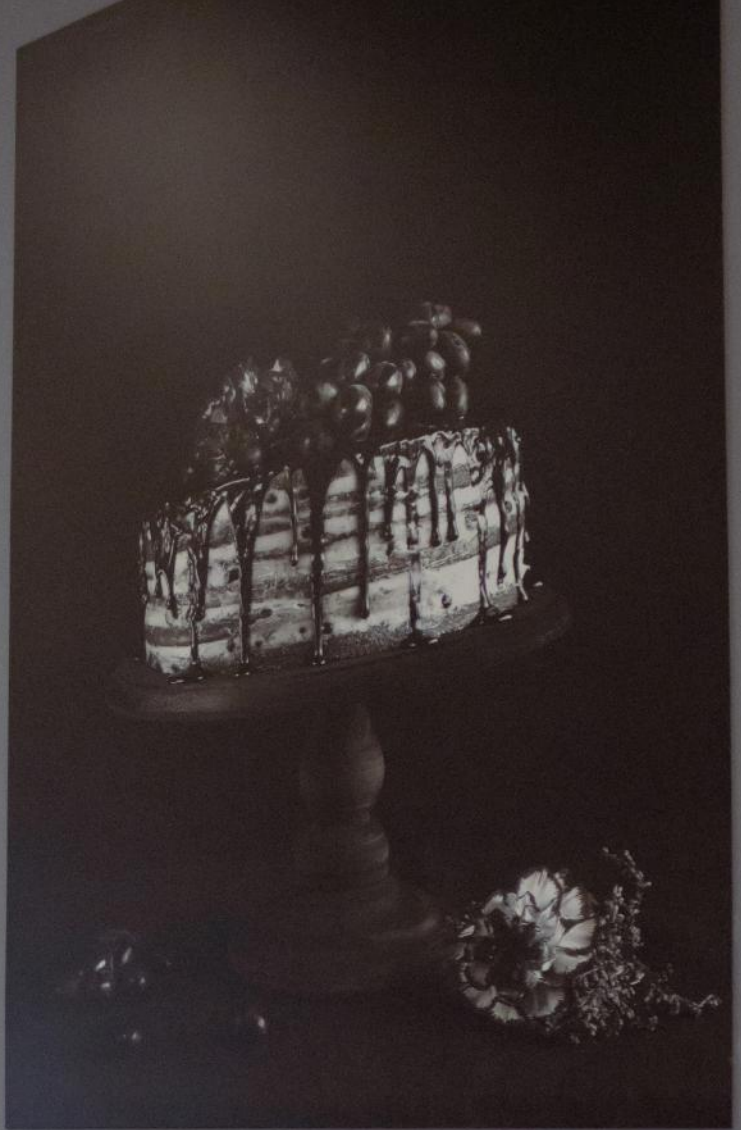


Tarte de São Bento

Mudaram os donos mas a Tarte de São Bento continua a ser um doce emblemático não só da casa mas também da cidade. A receita da tarte que se fabrica desde 1938, na confeitaria São Bento, foi passada pelos antigos donos, sendo produzida da mesma forma e com os mesmos ingredientes. Um doce redondo à base de massa folhada, recheado com creme pasteleiro e envolvido com chantili.

The owners have changed, but the *Tarte de São Bento* is still an emblematic sweet not only of the house but also of the city. The recipe for the tart, which has been made at the São Bento confectionery since 1938, has been passed down from the former owners and is produced in the same way and with the same ingredients. It's a round sweet made from puff pastry, filled with pastry cream and topped with whipped cream.







Jesuítas e Limonetes



Os Jesuítas são um dos símbolos gastronômicos de Santo Tirso e têm uma história que remonta às influências deixadas pela presença da ordem dos jesuítas na região. No entanto, o doce como é conhecido hoje, foi aperfeiçoado por uma das pastelarias mais famosas de Santo Tirso, fundada em 1892, a Pastelaria e Confeitaria Moura. Esta tornou-se conhecida pelos seus famosos Jesuítas através das mãos de um pasteleiro espanhol, que passou por Santo Tirso e trouxe consigo a receita da massa folhada e dos famosos jesuítas, cuja receita artesanal permanece secreta há 133 anos.

A origem do nome “Jesuítas” é atribuída à ligação com os monges da ordem, sendo também uma possível referência ao formato do doce, que lembra o chapéu usado pelos jesuítas. Os Jesuítas de Santo Tirso ganharam fama regional e nacional, tornando-se um ícone da cidade. O doce é frequentemente associado à identidade cultural de Santo Tirso e é um item indispensável para quem visita a cidade. Além disso, ele reflete a rica tradição dos doces conventuais portugueses, que têm raízes profundas na história religiosa e cultural do país.

Também os Limonetes se tornaram imagem de marca desta casa centenária e, curiosamente, foram criados com a intenção de rentabilizar as aparas de massa que sobravam dos Jesuítas.

Jesuítas are one of the gastronomic symbols of Santo Tirso and have a history that goes back to the influences left by the presence of the Jesuit order in the region. However, the sweet as it is known today was perfected by one of the most famous pastry shops in Santo Tirso, founded in 1892, Pastelaria e Confeitaria Moura. It became known for its famous *Jesuítas* through the hands of a Spanish pastry chef, who passed through Santo Tirso and brought with him the recipe for puff pastry and the famous *Jesuítas*, whose artisanal recipe has remained secret for 133 years.

The origin of the name “*Jesuítas*” is attributed to the connection with the order’s monks, and is also a possible reference to the shape of the sweet, which resembles the hat worn by the Jesuits. The Santo Tirso’s *Jesuítas* gained regional and national fame, becoming an icon of the city. The sweet is often associated with the cultural identity of Santo Tirso and is an essential item for anyone visiting the city. Furthermore, it reflects the rich tradition of Portuguese convent sweets, which have deep roots in the country’s religious and cultural history.

Limonetes also became a trademark of this century-old house and, interestingly enough, they were created with the intention of making a profit from the dough scraps left over from the *Jesuítas*.





Pudim Condessa Aldara

O Pudim Condessa Aldara foi criado pela Confeitaria Algarve, em Santo Tirso, e venceu o concurso homónimo em 6 de março de 2018. Este concurso, promovido pela Câmara Municipal de Santo Tirso em parceria com a Entidade Regional do Turismo Porto e Norte, tinha como objetivo a criação de um novo produto gastronómico para o concelho.

A receita vencedora, desenvolvida pela funcionária Laurinda Gonçalves da Confeitaria Algarve, inclui, além de outros ingredientes, o Licor de Singeverga, o único licor monástico português, sendo produzido por métodos totalmente artesanais pelos monges do mosteiro de Singeverga, localizado em Roriz, também no concelho de Santo Tirso.

O nome “Condessa Aldara” homenageia uma figura histórica de Santo Tirso, mãe de São Rosendo e benemérita do Mosteiro de São Bento.

The *Condessa Aldara Pudding* was created by Confeitaria Algarve, in Santo Tirso, and won the competition with the same name on March 6, 2018. This competition, promoted by Santo Tirso City Council in partnership with the Oporto and North Regional Tourism Entity, aimed to create a new gastronomic product for the municipality.

The winning recipe, developed by Confeitaria Algarve’s employee, Laurinda Gonçalves, includes, in addition to other ingredients, *Licor de Singeverga*, the only Portuguese monastic liqueur, being produced using entirely artisanal methods by the monks of the Singeverga monastery, located in Roriz, also in the city Santo Tirso.

The name “*Condessa Aldara*” pays homage to a historical figure from Santo Tirso, mother of São Rosendo and benefactor of the Monastery of São Bento.



4 LAZER



Passeio das Margens do Ave

Resultante da reabilitação das margens do Ave e inaugurada em janeiro de 2012, esta ciclovia prolonga-se paralela ao rio, unindo as duas margens do Rio Ave, entre a antiga Estação da CP de Santo Tirso e o Parque Urbano Sara Moreira.

Com 1,4 km de extensão é possível passear, correr ou andar de bicicleta, tendo como cenário a agradável paisagem de Santo Tirso.

The result of the rehabilitation of the Ave's banks was inaugurated in January 2012, this cycle path runs parallel to the river, joining the two banks of the river, between the old CP station in Santo Tirso and Sara Moreira Urban Park.

With a length of 1.4 km, you can walk, run or cycle, taking as a backdrop the pleasant landscape of Santo Tirso.





Parque Urbano da Ribeira do Matadouro

The Ribeira do Matadouro Urban Park was inaugurated in 2013 with the aim of redeveloping an area formerly known as "Quinta do Tapado".

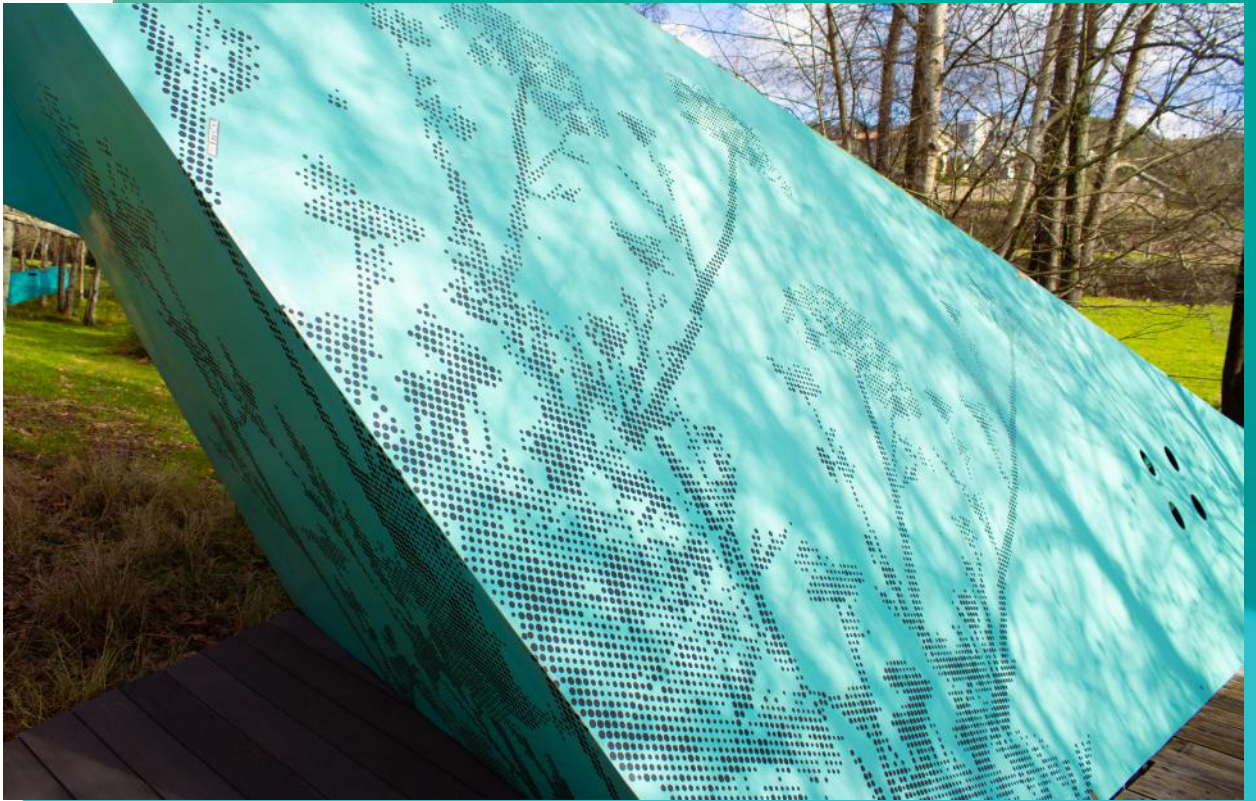
The park has interpretive trails, a bike path and fiberglass structures that form part of the "Rota das Esculturas", stimulating mobility and connectivity in the area.

The park is marked by diverse vegetation, using recyclable materials and plant species adapted to the environment.

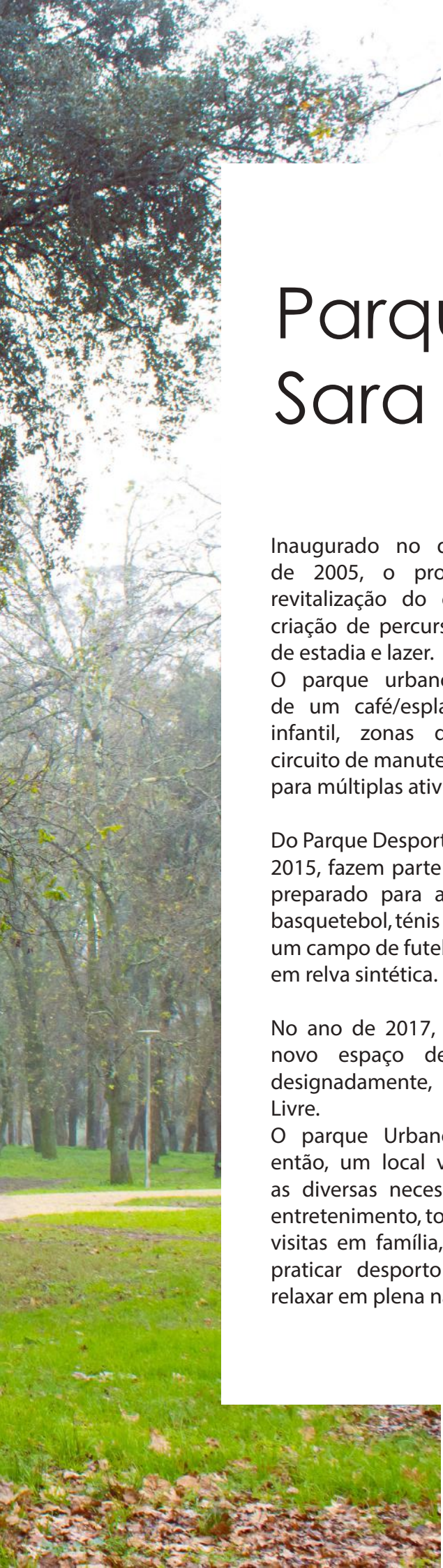
In addition, the sculptures in the park are multifunctional, serving as urban furniture, rest areas and multimedia interaction points.

O Parque Urbano da Ribeira do Matadouro foi inaugurado em 2013, com o intuito de requalificar uma área anteriormente conhecida como "Quinta do Tapado".

O parque possui percursos interpretativos, uma ciclovia e estruturas em fibra de vidro que fazem parte da "Rota das Esculturas", estimulando a mobilidade e a conectividade no local. O parque é marcado por uma vegetação diversificada, utilizando materiais recicláveis e espécies vegetais adaptadas ao ambiente. Além disso, as esculturas presentes no parque são multifuncionais, servindo como mobiliário urbano, zonas de descanso e pontos de interação multimédia.







Parque Urbano

Sara Moreira

Inaugurado no dia 5 de outubro de 2005, o projeto assentou na revitalização do espaço através da criação de percursos pedonais, áreas de estadia e lazer.

O parque urbano dispõe também de um café/esplanada, um parque infantil, zonas de merendas, um circuito de manutenção, um anfiteatro para múltiplas atividades e um lago.

Do Parque Desportivo, inaugurado em 2015, fazem parte um polidesportivo, preparado para a prática de futsal, basquetebol, ténis e voleibol de praia, e um campo de futebol, com pavimento em relva sintética.

No ano de 2017, foi inaugurado um novo espaço de atividade física, designadamente, um Ginásio ao Ar Livre.

O parque Urbano Sara Moreira é, então, um local versátil que atende as diversas necessidades de lazer e entretenimento, tornando-o ideal para visitas em família, para quem deseja praticar desporto ou simplesmente relaxar em plena natureza.

Inaugurated on October 5, 2005, the project was based on revitalizing the space by creating pedestrian paths, seating and leisure areas.

The urban park also has a café/bar, a children's playground, picnic areas, a maintenance circuit, an amphitheater for multiple activities and a lake.

The Sports Park, which was inaugurated in 2015, includes a multi-sports hall, prepared for futsal, basketball, tennis and beach volleyball, and a football field with synthetic grass flooring.

In 2017, a new space for physical activity was inaugurated, an Outdoor Gym.

The Sara Moreira Urban Park is therefore a versatile place that caters for various leisure and entertainment needs, making it ideal for family visits, for those who want to play sports or simply relax in the middle of nature.

Parque Dona Maria II

Este parque foi idealizado em 1872 e ampliado em 1880, foi um projeto assinado por Gualter de Freitas Costa. Criado para melhorar as comunicações da cidade, facilitar o comércio na feira local e valorizar a paisagem da região.

Em 1998, passou por uma revitalização que incluiu melhorias na infraestrutura, recuperação do lago e remodelação do parque infantil e desde agosto de 2001 está aberto e tem sido palco de eventos e festividades.

Atualmente, o parque oferece diversas atividades, incluindo um parque infantil, um coreto, um lago, e uma Casa de Chá. Rodeado por árvores frondosas, proporciona um ambiente tranquilo para passeios e lazer.

This park was designed in 1872 and extended in 1880, a project signed by Gualter de Freitas Costa. Created to improve the city's communication, facilitate trade at the local market and enhance the region's landscape.

In 1998, it underwent a revitalization that included improvements to the infrastructure, restoration of the lake and remodelling of the children's playground and since August 2001 it has been open and has been the stage for events and festivities.

Today, the park offers various activities, including a children's playground, a bandstand, a lake and a Tea House. Surrounded by leafy trees, it provides a peaceful environment for walks and leisure.









Parque Urbano de Geão



Com uma área de 70 mil metros quadrados atravessada pelo leito manso do rio Sanguinhedo, encontramos o Parque Urbano do Geão.

Inaugurado em setembro de 2019, é um espaço para toda a família, inclui zonas de lazer com percursos pedonais e cicláveis de onde podem ser apreciadas esculturas, um "skate park" e diversões para as crianças.

With an area of 70,000 square meters crossed by the Sanguinhedo River, we find the Geão Urban Park.

Inaugurated in September 2019, it is a space for the whole family, including leisure areas with pedestrian and cycling routes where you can enjoy sculptures, a skate park and amusements for children.

The background is a dark gray or black field. It is decorated with a series of thin, bright yellow lines that form various geometric shapes, including triangles, rectangles, and polygons, some of which are nested or overlapping. A prominent feature is a large, solid yellow rectangle that is slightly tilted. The text 'Ficha Técnica' is written vertically inside this rectangle in a dark, sans-serif font.

Ficha Técnica

Trabalho realizado por:
Margarida Martins | 14445
3º Ano - Curso Técnico de Audiovisuais

Prova de Aptidão Profissional
OFICINA - Escola Profissional do INA

Professor Orientador:
Marco Miranda

Equipamento Fotográfico:
Câmara Canon EOS 90D
Lente Canon 18-55mm
Lente Canon 70-300m

